

**Consigne d'expédition/
Ordre d'acheminement du
groupe Liebherr
Fried-Sped + Zumwald + La
Poste Suisse**

**valable pour les envois depuis la Suisse
vers toutes les sociétés Liebherr dans le monde**

Version 1.0

1. Contenu

1.	Introduction	3
2.	Accès à la version actuelle.....	4
3.	Validité.....	4
4.	Identification du prestataire de services correct.....	5
5.	Déroulement du processus de notification d'envoi Fried-Sped.....	6
	a) Conditions préalables qui doivent être remplies.....	6
	b) Possibilités de notification de vos ordres d'expédition	6
	1. Avis d'expédition en ligne.....	6
	2. Ordre de transport par le biais d'EDI (Electronic Data Interchange).....	6
	c) Déclaration correcte des envois chez Fried-Sped.....	6
	d) Consignes d'expédition par Fried-Sped	7
	e) Interlocuteur pour la configuration d'un compte d'échange de porteurs de charges entre votre entreprise et Fried-Sped	7
6.	Déroulement du processus de notification d'envoi Zumwald	8
	a) Conditions préalables qui doivent être remplies.....	8
	b) Possibilité de notification de vos ordres d'expédition	8
	1. Notification par e-mail	8
	2. Notification par fax	8
7.	Déroulement du processus de notification d'envoi Poste Suisse.....	8
	a) Conditions préalables qui doivent être remplies.....	8
	b) Consignes d'expédition par la Poste Suisse	8
8.	Tableau des durées d'exécution.....	9
9.	Suivi des envois	10
	Suivi des envois par Fried-Sped	10
10.	Informations douanières	10
	Pour les envois hors de Suisse.....	10
	1. Facture commerciale/facture pro-forma	10
	2. Notification d'exportation suisse.....	10
	3. Transmission de documents à FRIED-SPED.....	10
	4. Interlocuteurs de dédouanement.....	11
	5. Dédouanement à l'exportation Suisse.....	11
	6. Retour des emballages vides aux sociétés Liebherr en dehors de la Suisse.....	11
11.	Manipulation des envois de marchandises dangereuses.....	12
12.	Envois non couverts par la consigne d'expédition.....	12
13.	Historique des versions	12
14.	Organigramme Consigne d'expédition.....	13

1. Introduction

Biberach, avril 2022

Madame, monsieur,

La présente consigne d'expédition définit le déroulement du processus pour les notifications d'envoi aux sociétés Liebherr et à leurs fournisseurs, pour lesquelles la société Liebherr destinataire est le payeur du fret. Pour ce faire, le groupe Liebherr fait appel à différents prestataires de services spécialisés dans le transport de diverses marchandises. Pour éviter tout retard, veuillez vous assurer que votre envoi est correctement notifié auprès du prestataire de services compétent. Vous trouverez un organigramme pour la notification correcte des envois au point 14 « *Organigramme Consigne d'expédition* ».

Nous vous prions de bien vouloir déterminer avec tout le soin qui s'impose les indications requises concernant les dimensions, les poids et l'empilabilité, et de les transmettre aux prestataires de services concernés. Les frais supplémentaires occasionnés par le dépassement d'une plage de tolérance de 10 % max. sont à votre charge. Veuillez noter que tous les envois d'un jour doivent être annoncés ensemble pour chaque destinataire.

Par ailleurs, nous souhaitons attirer votre attention sur le fait que Liebherr a autorisé ses prestataires de services logistiques à prendre contact avec vous en cas de notifications erronées, insuffisantes ou s'écartant de la norme prédéfinie.

Si une telle intervention de la part de nos prestataires de services n'aboutit pas au résultat escompté, ceux-ci sont tenus d'informer Liebherr de la situation insatisfaisante en conséquence.

Les éventuels frais supplémentaires occasionnés par le non-respect de cette consigne d'expédition sont à votre charge. Nous nous tenons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Nous vous remercions d'avance de votre soutien.

Liebherr-Purchasing Services GmbH
Au nom de toutes les sociétés Liebherr

2. Accès à la version actuelle

Comme cette consigne d'expédition sera adaptée à l'avenir aux conditions générales et aux développements actuels au sein du groupe Liebherr, vous trouverez la version actuelle sous le lien suivant :

<https://downloads.liebherr.com/docs/routingorder/Pages/default.aspx>

Veuillez vérifier régulièrement si vous disposez de la version actuelle de cette consigne d'expédition. Au point 13 « *Historique des versions* », vous trouverez les modifications apportées par rapport à la version précédente.

3. Validité

La consigne d'expédition dont vous disposez ne s'applique qu'aux envois suivants :

Lieu de chargement : Adresses en Suisse (l'adresse de facturation n'est pas déterminante) Condition de livraison : Lieu de départ FCA

Lieu de déchargement : Adresses de toutes les sociétés Liebherr du monde entier

Si votre envoi ne remplit pas les conditions ci-dessus, vous trouverez au point 12 « *Envois non couverts par la consigne d'expédition* » des informations concernant la marche à suivre.

4. Identification du prestataire de services correct

Le groupe Liebherr fait appel à différents prestataires de services spécialisés dans le transport de diverses marchandises. Veuillez vous assurer que votre envoi est correctement notifié **auprès du prestataire de services compétent**.

Les consignes d'expédition sont disponibles par le biais du lien au point 2.

Veillez vérifier si votre envoi remplit les conditions suivantes :

1. Lieu de chargement en Suisse (l'adresse de facturation n'est pas déterminante)
 2. Condition de livraison : Lieu de départ FCA
 3. Lieu de déchargement d'une des sociétés Liebherr dans le monde hors Suisse
 4. Lieu de déchargement auprès d'une société Liebherr en Suisse
 5. Poids de l'envoi > 30 kg
- Si **la première, la deuxième et la troisième conditions sont remplies**, notifiez l'envoi à notre prestataire de services **Fried-Sped**. Vous trouverez des détails à ce sujet au point 5 « *Déroulement du processus de notification d'envoi Fried-Sped* ».
 - Si **la première, la deuxième, la quatrième et la cinquième conditions sont remplies**, notifiez l'envoi à notre prestataire de services **Zumwald**. Vous trouverez des détails à ce sujet au point 6 « *Déroulement du processus de notification d'envoi Zumwald* ».
 - Si **la première, la deuxième et la quatrième conditions sont remplies**, mais que **la cinquième ne l'est pas**, veuillez transmettre l'envoi à la Poste Suisse. Vous trouverez des détails à ce sujet au point 7 « *Déroulement du processus de notification d'envoi Poste Suisse* ».
 - Si **la première et les autres conditions ne sont pas remplies**, suivez les instructions fournies au point 12 « *Envois non couverts par la consigne d'expédition* ».

5. Déroulement du processus de notification d'envoi Fried-Sped

a) Conditions préalables qui doivent être remplies

- ✓ Lieu de chargement en Suisse (l'adresse de facturation n'est pas déterminante)
 - ✓ Lieu de déchargement d'une des sociétés Liebherr dans le monde hors Suisse
 - ✓ Condition de livraison : Lieu de départ FCA
- Si au moins l'une de ces conditions préalables n'est pas remplie, suivez les instructions fournies au point 4 « Identification du prestataire de services correct ».

b) Possibilités de notification de vos ordres d'expédition

Pour la transmission de vos ordres d'expédition, Fried-Sped vous propose les possibilités suivantes :

1. **Avis d'expédition en ligne**
2. **Ordre de transport par le biais d'EDI (IFTMIN)**

1. Avis d'expédition en ligne

Vous pouvez saisir vos ordres d'expédition en ligne au moyen du lien http://www.fried-sped.de/de_login.html . Les CMR et les listes de chargement peuvent y être créées au format PDF, et être imprimées ou enregistrées. Le code à barres peut également être imprimé au format PDF et doit être apposé directement sur la marchandise.

Pour configurer votre accès personnel :

E-mail : registrierung.webportal@fried-sped.de
Tél. : +49 7351 3408 6472

2. Ordre de transport par le biais d'EDI (Electronic Data Interchange)

Si vous êtes intéressé par un traitement EDI de vos données, veuillez vous adresser à l'interlocuteur suivant chez Fried-Sped :

M. Jürgen Mast
E-mail : juergen.mast@fried-sped.de
Tél. : +49 7351 3408 6156

c) Déclaration correcte des envois chez Fried-Sped

Veillez noter que tous les envois d'un jour doivent être annoncés ensemble pour chaque destinataire.

Pour chaque envoi, les informations suivantes notamment doivent obligatoirement figurer sur les ordres d'expédition :

- Numéro de commande Liebherr
- Poste de commande Liebherr
- Nombre d'articles par porteur de charges
- Référence Liebherr

d) Consignes d'expédition par Fried-Sped

Les originaux des bordereaux de livraison et des documents douaniers nécessaires doivent être remis au chauffeur dans une enveloppe. En outre, des copies des bordereaux de livraison et d'autres documents de fret doivent être apposées directement sur la marchandise.

Pour la fixation sur la marchandise expédiée, utilisez des pochettes pour bordereaux de livraison/papiers d'accompagnement marquées.

e) Interlocuteur pour la configuration d'un compte d'échange de porteurs de charges entre votre entreprise et Fried-Sped

Fried-Sped gère un compte d'échange de porteurs de charges (caisses grillagées et europa-lettes) avec toutes les sociétés Liebherr. Si votre entreprise utilise des porteurs de charges échangeables, il est indispensable de configurer un compte d'échange avec la société Fried-Sped (et non avec la société Liebherr concernée). L'interlocuteur compétent chez Fried-Sped est le suivant :

M. Stefan Lahn

E-mail : stefan.lahn@fried-sped.de

Tél. : +49 7351 3408 6457

6. Déroulement du processus de notification d'envoi Zumwald

a) Conditions préalables qui doivent être remplies

- ✓ Poids de l'envoi > 30 kg
 - ✓ Lieu de chargement en Suisse (l'adresse de facturation n'est pas déterminante)
 - ✓ Lieu de déchargement d'une des sociétés Liebherr en Suisse
 - ✓ Condition de livraison : Lieu de départ FCA
- *Si au moins l'une de ces conditions préalables n'est pas remplie, suivez les instructions fournies au point 4 « Identification du prestataire de services correct ».*

b) Possibilité de notification de vos ordres d'expédition

Pour la transmission de vos ordres d'expédition, Zumwald vous propose les possibilités suivantes :

1. **Notification par e-mail**
2. **Notification par fax**

1. Notification par e-mail

Vous pouvez notifier vos ordres d'expédition par e-mail à l'adresse disposition@zutra.ch.

2. Notification par fax

Vous pouvez également envoyer les notifications par fax :

M. Vladimir Do Nascimento – Tél. : +41 26 408 95 20

M. Patrick Battilana – Tél. : +41 26 408 95 20

Fax : +41 26 408 95 96

7. Déroulement du processus de notification d'envoi Poste Suisse

a) Conditions préalables qui doivent être remplies

- ✓ Poids de l'envoi max. de 30 kg
 - ✓ Lieu de chargement en Suisse (l'adresse de facturation n'est pas déterminante)
 - ✓ Lieu de déchargement d'une des sociétés Liebherr en Suisse
 - ✓ Condition de livraison : Lieu de départ FCA
- *Si au moins l'une de ces conditions préalables n'est pas remplie, suivez les instructions fournies au point 4 « Identification du prestataire de services correct ».*

b) Consignes d'expédition par la Poste Suisse

Veillez transmettre les colis « en port dû » au livreur ou à la Poste Suisse dans un bureau de poste.

8. Tableau des durées d'exécution

Pour **Fried-Sped** au départ de la Suisse (les jours d'avis ne sont pas inclus) vers les sociétés Liebherr dans les pays suivants :

Pays destina-taire :	Marchandise (< 3 000 kg)	Charges par-tielles (> 3 000 kg)	Charges complètes
Allemagne	3 jours ouvrables	3 jours ouvrables	2 jours ouvrables
Allemagne (Rostock)	4 jours ouvrables	4 jours ouvrables	3 jours ouvrables
Autriche	4 jours ouvrables	4 jours ouvrables	2 jours ouvrables
Italie	4 jours ouvrables	4 jours ouvrables	2 jours ouvrables
France	4 jours ouvrables	4 jours ouvrables	2 jours ouvrables
Espagne	6 jours ouvrables	6 jours ouvrables	4 jours ouvrables
Grande-Bretagne	6 jours ouvrables	6 jours ouvrables	4 jours ouvrables
Irlande	7 jours ouvrables	7 jours ouvrables	4 jours ouvrables
Russie	10 jours ouvrables	10 jours ouvrables	9 jours ouvrables
Chine	47 jours ouvrables	47 jours ouvrables	47 jours ouvrables
États-Unis	28 jours ouvrables	28 jours ouvrables	28 jours ouvrables
Brésil	31 jours ouvrables	31 jours ouvrables	31 jours ouvrables
Mexique	27 jours ouvrables	27 jours ouvrables	27 jours ouvrables

- ***Si la destination de réception que vous souhaitez ne figure pas dans la liste, la durée d'exécution doit être convenue avec la société de réception LH et Fried-Sped.***

Pour pouvoir respecter les durées d'exécution, les documents douaniers nécessaires doivent être fournis à temps, de manière correcte et complète.

L'heure limite de notification chez Fried-Sped est 15 h 00 pour un enlèvement le jour ouvrable suivant. L'envoi doit être prêt à l'enlèvement le jour de l'enlèvement à partir de 8 h 00 et doit pouvoir être chargé sans interruption au moins d'ici à 16 h 00. Si cette garantie ne peut pas être donnée, l'enlèvement peut être reporté d'un jour ouvrable.

Si Fried-Sped n'est pas en mesure de respecter les durées d'exécution convenues, la société Liebherr concernée est en mesure d'exiger un trajet spécial, qui sera organisé par Fried-Sped.

Pour **Zumwald** au départ de la Suisse (les jours d'avis ne sont pas inclus) vers les sociétés Liebherr en Suisse, la durée d'exécution est de 2 jours ouvrables.

Pour un enlèvement le jour ouvrable suivant, l'envoi doit être notifié la veille.

Pour la **Poste Suisse** au départ de la Suisse vers des sociétés Liebherr en Suisse, la durée d'exécution est de 1 jour ouvrable.

9. Suivi des envois

Suivi des envois par Fried-Sped

Veillez indiquer le numéro de commande Liebherr lors de la notification d'expédition. Il est ensuite possible de suivre l'envoi correspondant en saisissant le numéro de commande au moyen du lien suivant (saisie sous code d'envoi) :

<http://status.fried-sped.de/>

10. Informations douanières

Pour les envois hors de Suisse

1. Facture commerciale/facture pro-forma

Pour un dédouanement sans problème à l'exportation CH et à l'importation DE, une facture correctement établie est essentielle :

- Dans le cas d'une opération de vente, vous établissez en règle générale une facture commerciale.
- Dans le cas d'une livraison temporaire dans l'UE, vous établissez en règle générale une facture pro-forma.

Dans tous les cas, il est impératif de fournir une désignation pertinente des marchandises. Dans ce contexte, veuillez noter que toutes les autorités douanières concernées doivent pouvoir identifier immédiatement la marchandise que vous livrez. La mention d'un numéro de tarif douanier associée à une désignation non pertinente des marchandises n'est pas considérée comme suffisante par les autorités douanières. Il est impératif d'indiquer aussi clairement sur la facture le nombre de colis/le poids brut/le poids net/l'affranchissement et la déclaration d'origine/le pays d'origine.

2. Notification d'exportation suisse

Une déclaration en douane d'exportation est nécessaire pour une livraison avec Fried Sped.

Exportateur agréé : Déclaration de facture selon l'accord de libre-échange avec l'UE

Aucun exportateur agréé :

- Valeur de la marchandise > 10 000 CHF - Certificat de circulation des marchandises EUR1.
- Valeur de la marchandise < 10 000 CHF - Déclaration de facture selon l'accord de libre-échange avec l'UE

3. Transmission de documents à FRIED-SPED

Les documents douaniers doivent être transmis à Fried-Sped de deux manières :

- Sous forme électronique (au format de fichier PDF) par e-mail à : zollabfertigung.ch@fried-sped.de et liebherr.bulle@la-aarau.ch
- Les originaux des documents doivent être transmis au chauffeur en 2 exemplaires dans une enveloppe. Veuillez marquer l'enveloppe en grosses lettres et indiquer clairement qu'il s'agit de documents douaniers.

4. Interlocuteurs de dédouanement

Si vous avez des questions détaillées concernant le dédouanement de votre livraison (par exemple, preuves de préférence et déclarations d'origine), les interlocuteurs suivants sont à votre disposition en Allemagne et en Suisse :

Allemagne

FRIED SPED

Friedrichsohn Internationale
Spedition GmbH
Fabrikstraße 1
88444 Ummendorf
Allemagne

Andreas Wiedmann

Direction du département des
douanes

Tél. : +49 7351 3408 – 6530
Tél. portable : +49 160 70 67 125

Fax : +49 7351 3408 – 6713

E-mail :

Andreas.Wiedmann@fried-sped.de

Site Web : <http://www.fried-sped.de>

Suisse

Lagerhäuser Aarau

Aegerten 1

CH-5503 Schafisheim
Suisse

Heinz Hirt

Département des douanes

Tél. : +41 62 885 32 72

Tél. portable : +41 79 632 80
68

Fax : +41 62 885 32 98

E-mail : h.hirt@la-aarau.ch

Site Web : <http://www.la-aarau.ch>

5. Dédouanement à l'exportation Suisse

Le dédouanement à l'exportation suisse est effectué par le partenaire d'expédition Lagerhäuser Aarau/CH-Schafisheim.

6. Retour des emballages vides aux sociétés Liebherr en dehors de la Suisse

Cette réglementation s'applique exclusivement aux fournisseurs et non aux sociétés Liebherr. Le retour des matériaux de transport/d'emballage usagés doit être accompagné de documents douaniers en bonne et due forme. Vous avez donc besoin d'une facture pro-forma pour l'exportation et, si la valeur de la marchandise le justifie, d'une déclaration d'exportation suisse.

Veillez indiquer la mention suivante sur votre facture pro-forma :

« Matériaux de transport/d'emballage usagés, à l'état non chargé (emballage vide) retour à l'expéditeur (pas de transaction de vente). Nous demandons un dédouanement allemand informel à l'importation. »

Remarque : En règle générale, il n'est pas possible d'indiquer un pays d'origine précis pour les emballages vides. Dans ce cas, marquez comme pays d'origine : *« Pays d'origine impossible à déterminer. »*

Attention : Les éléments susmentionnés concernent exclusivement le retour de matériaux de transport/d'emballage usagés aux sociétés Liebherr en dehors de la Suisse, ne s'appuyant sur aucune opération de vente.

11. Manipulation des envois de marchandises dangereuses

Avant d'expédier la marchandise dangereuse, veuillez calculer le nombre de points correspondant à l'envoi selon la « règle des 1 000 points » de l'ADR. Veuillez ensuite suivre les instructions suivantes.

Si le transport présente moins de 1 000 points, la phrase suivante doit être inscrite sur le bordereau de livraison :

« *Transport sans dépassement des limites d'exemption fixées à la sous-section 1.1.3.6* »

Pour les envois de plus de 1 000 points, les indications suivantes doivent obligatoirement figurer sur le document de transport (CMR).

- Numéro ONU
- Nom technique
- Classe
- Groupe d'emballage
- Code de restriction en tunnels
- Poids net des marchandises dangereuses
- Dangereux pour l'environnement oui/non

En outre, le conducteur a besoin d'instructions par écrit.

Pour les envois de marchandises dangereuses LQ (Limited Quantities), seule la mention LQ doit figurer sur le bordereau de livraison. Aucune autre indication n'est requise.

12. Envois non couverts par la consigne d'expédition

Veuillez clarifier la procédure à suivre pour les envois qui ne sont pas entièrement couverts par les réglementations susmentionnées directement avec votre interlocuteur du service des achats de la société Liebherr concernée.

13. Historique des versions

Date	Version	Modifications apportées	Modifications apportées par
08/04/2022	V1.0	Création	Winter, Christian

14. Organigramme Consigne d'expédition

